Une nouvelle Place Rogier -plein in een nieuwe kleedje

Que proposez-vous ? I Wat zijn uw voorstellen ?

Les 1, 2 et 3 février 2007, l'équipe Bral/Periferia a été à la rencontre des habitants, des travailleurs, des usagers et autres " habitués " de la place Rogier.

L'objectif d'aller vers ces personnes était à la fois de contribuer à les informer sur le projet d'aménagement de la place et de ses alentours, et surtout de recueillir leurs opinions, leurs idées et parfois leurs rêves sur ce qu'est " une bonne place " et particulièrement concernant Rogier.

Loin de l'enquête standardisée, nous avons mené, dans les couloirs du métro et sur la place, près de 500 conversations, en restant attentifs à la parole de chaque personne. Notre volonté était de pouvoir la transmettre le plus fidèlement possible grâce à des notes soigneusement consignées dans notre " carnet de rencontres ". Les personnes interpellées étaient invitées à partager leurs idées ou propositions concrètes avec les autres en les écrivant sur des " bulles " affichées dans les couloirs du métro.

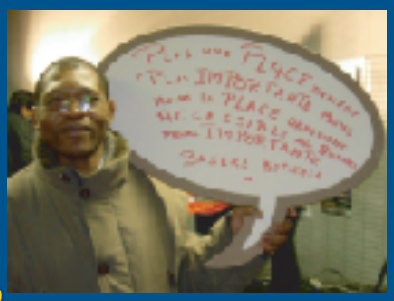
Avec cette diversité et cette richesse d'opinions des idées précises pour l'aménagement de la place ont été exprimées, ainsi que des réflexions sur le sens et la fonction d'une place. Au verso, en voici quelques extraits. Une retranscription complète des conversations est également disponible, sur demande aux équipes Bral et Periferia.

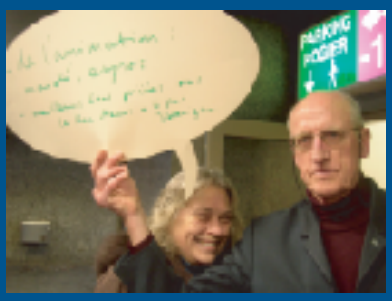
Op 1, 2 en 3 februari 2007 sprak het Periferia/Bral-team met bewoners, werknemers, gebruikers van het openbaar vervoer en andere voorbijgangers op het Rogierplein.

Met deze ontmoetingen wilden we hen informeren over het basisproject van heraanleg voor het plein en omgeving. Maar vooral was het de bedoeling om te peilen naar hun mening, ideeën en voorstellen voor "een goed plein", en in bijzonder voor een goed Rogierplein.

In de ondergrond van de metro en op het plein stapten we niet met een lijstje vragen naar de mensen, maar gingen we met hen een ongedwongen gesprek aan. Op die manier spraken we met bijna 500 voorbijgangers. Na elk gesprek noteerden wij in onze schriftjes zo correct mogelijk, dus zonder een eigen interpretatie, wat er was gezegd. Na het gesprek gaven we de mensen nog de kans om hun ideeën, voorstellen of dromen voor het Rogierplein in een tekstballon te schrijven. Die tekstballonnen werden opgehangen aan onze stand in de metrogangen.

Heel wat meningen en concrete ideeën voor de heraanleg van het plein kwamen aan bod, en ook meer algemene reflecties over de zin en de functie van een plein in de stad. op de keerzijde vindt u een selectie. Een volledig verslag van de gesprekken is ook beschikbaar bij Periferia en Bral.





REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRAL: Zaterdagplein, 13 - 1000 Brussel - 02/217.56.33 - ben@bralvzw.be
Periferia: rue de Londres, 18 - 1050 Bruxelles - 02/544.07.93 - periferia@skynet.be

Un espace vide ou rempli ? - Publieke ruimte: leeg of vol?

Rogier voelt nu aan als een 'nomansland' dat versterkt wordt door de hoge torens (die zouden ze beter afbreken).
Il manque quelque chose pour que les gens s'arrêtent ici.
Il y a un grand vide pour l'instant.
Over de strip: eerst de plaats vrijmaken en dan zullen de activiteiten komen, dan kunnen we zien wat mogelijk is.
Un espace vide comme ça, ce n'est pas bien, il faut le remplir, l'animer.

Passeren, verpozen of ontmoeten ? - Passer, se reposer ou se rencontrer ?

La place Rogier est un repère. J'attends mon ami et la pyramide est un bon repère. On se donne rendez-vous ici.
Nu passeert iedereen hier gewoon. Wat groen, wat bankjes zodat de mensen zich ook eens kunnen zetten.
Une place, c'est un lieu de rencontre. Ici ce n'est pas une place avec les immeubles de maintenant. J'ai connu avant, c'était bien. Maintenant, c'est complètement anodin, on ne s'y arrête pas. C'est un désastre.
Dit plein zou meer ontmoetingsplaats moeten worden. Er werken hier veel mensen, maar hier passeert men nu zo snel mogelijk. Wat bankjes, en vooral ook wat groen zouden het al wat beter maken.

Un espace chaud ou froid ? - Een warme of koude ruimte?

J'en ai marre des bâtiments et de l'architecture froide, du gris, du métallique, du verre… c'est impersonnel, j'ai envie de chaud. Mais encore du verre, c'est froid ! Avec quelques arbustes, ça serait plus chaud, plus convivial.
Er is heel veel wind op het plein en op de plek die men aanduidt met de 'strip'. Met kan zoals in de duinen wind brekers onder de vorm van 'hagen' aanleggen of helmgras aanplanten.
La place est froide, on n'a pas envie de rester là. C'est froid et tout est gris, mais même avec le boulevard et la pollution, je vois en été des gens qui s'asseyent sur les bancs.
Vroeger was Rogier een warme plek met veel theater, meisjes van plezier. Nu is het kille, te moderne plek. Meer cafés zouden deze plek terug doen herleven.

Rust of animatie? - Avec du calme ou de l'animation?

Ce n'est pas possible de limiter le bruit, donc ce n'est pas compatible avec une place sympa.
Une place, c'est un endroit où je peux prendre un livre et être au calme.
Animatie op de strip is belangrijk.
Une place pour moi est un endroit dynamique, où il y a du monde, où l'on mange des glaces.
C'est un endroit où les gens ont envie de s'arrêter, de faire un détour pour passer une heure.
Il faut du calme, que ça soit agréable. Il faut que ça soit lent.
Les pourtours de la place sont aveugles, il n'y a pas d'ouvertures avec toutes ces façades d'hôtels.
Il faut de l'animation, un prétexte pour que les gens viennent sinon c'est mort.

En couleurs ou en noir et blanc ? - Veelkleurig of zwart -wit

Je trouve qu'il faudrait plus de couleur, des arbres, de la verdure, des fleurs. Des bacs de fleurs par exemple.
Ça, ça mettrait des touches de couleur !
De gang tussen metro / tram en plein moet vrolijker, minder grijs, meer kleur en zonlicht. Zodat de mensen er aangenamer kunnen wandelen en niet zo gehaast zijn.
Il faut plus de couleur, plus d'ambiance, plus accueillant. Par exemple, l'entrée du métro, il faut plus de couleurs.
C'est moche, c'est terne.

Een ruimte voor iedereen of voor de buurtbewoners? - Une place pour tous ou une place de quartier?

Pas de l'investissement juste pour le décor ! Il faut un intérêt pour tout le monde,
sinon ça ne sert à rien;
Er is behoefte aan goedkope eettenten rond het Rogierplein. De meeste eetgelegenheden om het Rogierpleinen zijn te duur en gepatroneerd door de hotels. Eettenten kunnen leven in de brouwerij brengen.
Dit moet een plein zijn voor voorbijgangers MAAR ook voor buurtbewoners.
Maak hiervoor gebruik van een creatieve publieke ruimte waarin kinderen spontaan gaan spelen. Afstappen dus van het afgebakende speelhoekje. Ik denk hierbij aan een waterpartij aan de nieuwe graanmarkt.

Une limite, une frontière - Barrière

Tu as la rue Neuve, la gare Bxl-Nord, mais ici il n'y a rien !
Le boulevard est vraiment un grand mur, une barrière.
Achter Rogier begint de armoede en de miserie. Het plein is voor mij een scheidingslijn tussen het arme en het bruisende Brussel.